

5 >> 22  
DÉCEMBRE

C'est  
Noël  
à  
Liboure !



ZIBURU  
CIBOURE

MAIRIE - HERRIKO ETXEA

# C'est Noël à Ciboure !



“ Pour la 3<sup>e</sup> édition des festivités de fin d'année, nous vous proposons de (re)plonger en enfance, de (re)trouver votre esprit espiègle de bambin, de (re)nouer avec vos jeux d'antan. Et tout simplement : de lâcher prise et de vous laisser porter par la poésie, la drôlerie et la féerie des spectacles, ateliers et autres surprises que nous vous concoctons !

Cirque, théâtre d'objets, contes et ateliers créatifs seront au programme de la quinzaine dédiée aux fêtes de fin d'année à Ciboure ! ”

**Emilie Dutoya**, 3<sup>e</sup> adjointe en charge de la culture, du patrimoine et de la vie associative

**Fanny Lascube**, Conseillère déléguée en charge de la politique linguistique



Mar. 05/12 17h30

Mer. 06/12 14h

Mer. 06/12 15h30

Ven. 08/12 19h30

Sam. 09/12 10h

Sam. 09/12 15h

Sam. 09/12 19h

Dim. 10/12 11h

Dim. 10/12 16h

Mer. 13/12 10h30

Mer. 13/12 15h

Sam. 16/12 10h

Sam. 16/12 16h

Dim. 17/12 10h-13h

Dim. 17/12 11h

Dim. 17/12 18h

Mer. 20/12 10h30

Mer. 20/12 14h

Mer. 20/12 16h

Ven. 22/12 18h

# Au programme !



<b>Anim'lecture avec Lulu La Bouquineuse</b>	Médiathèque	FR
<b>Atelier de confection d'étiquettes cadeaux</b>	Chapiteau place du fronton	FR
<b>Atelier de confection de couronnes de Noël</b>	Chapiteau place du fronton	FR
<b>Spectacle <i>Tricot</i></b>	Espace polyvalent	Sans parole
<b>Atelier de fabrication de décorations de Noël</b>	Chapiteau place du fronton	FR
<b>Lecture contée avec Maddi Zubeldia</b>	Chapiteau place du fronton	EUS
<b>Soirée <i>Fais-moi peur</i></b>	Chapiteau place du fronton	FR
<b>Lectures autour de la mer de Marc Roger</b>	Chapiteau place du fronton	FR
<b>Herri joko animazioa Jeux et défis traditionnels basques</b>	Espace polyvalent	FR + EUS
<b>Atelier Sapins de Noël à pomponner</b>	Chapiteau place du fronton	FR
<b>Atelier Sapins de Noël en feutrine</b>	Chapiteau place du fronton	FR
<b>Atelier cupcake</b>	Chapiteau place du fronton	FR
<b>Spectacle <i>Block</i></b>	Espace polyvalent	FR
<b>Bibliomobile</b>	Chapiteau place du fronton	FR + EUS
<b>Lectures avec Contes en balade</b>	Chapiteau place du fronton	FR + EUS
<b>Spectacle <i>Phare Ouest</i></b>	En déambulation	Sans parole
<b>Spectacle <i>Papogorri</i></b>	Tour de Bordagain	EUS
<b>Atelier de création d'un jeu de société</b>	Chapiteau place du fronton	FR
<b>Atelier gourmand : le xocoalt des Aztèques</b>	Chapiteau place du fronton	FR
<b>Défilé de l'Olentzero</b>	Départ port de Larraldenia	EUS

# Des spectacles pour rêver et s'émerveiller



VENDREDI 8 DÉCEMBRE • 19H30



## Tricot

Kirn Compagnie (Nexon - 87)

### Cirque acrobatique

Avec ce spectacle, les jumeaux Théo et Lucas Enriquez nous plongent dans leur intimité avec humour et joie. Les deux frères se retrouvent dans un espace clos qui va les bousculer et les obliger à trouver des solutions pour garder l'harmonie. Ces acrobates épatants nous plongent au cœur de leur relation, celle qui lie deux frères qui se connaissent par cœur, s'amusent, se chamaillent dansent ensemble et partagent le même amour de la scène !

Médaillés d'argent au 41<sup>e</sup> Festival Mondial du Cirque de Demain, ils renouvellent une pratique ancestrale du cirque : les jeux icariens.

Un spectacle beau, étonnant et impressionnant qui s'adresse à toute la famille.

📍 Espace polyvalent • Tout public

*Sur réservation*

SANS  
PAROLE



**SAMEDI 16 DÉCEMBRE • 16H**



## Block

Compagnie La Boîte à Sel (Bordeaux)

### Théâtre d'objets sonores connectés

C'est l'histoire de boîtes à meuh, les blocks, qui émettent de drôles de bruits et d'une femme-orchestre, tailleur strict et casque sur la tête, qui voudrait bien en garder le contrôle depuis son escabeau. Mais c'est sans compter sur la révolte des blocks qui cherchent à s'émanciper dans une grande symphonie faite de klaxon, sirène et autres bruits de chantier...

La comédienne et marionnettiste Céline Garnavault tente alors de jongler avec l'imprévu de ces objets sonores indisciplinés. Et qu'importe qu'elle perde pied, que sa tenue se relâche et que le désordre prenne le pas... N'est-ce pas ainsi qu'elle gagne en humanité ? Un ballet sonore immersif, virevoltant et hilarant !

📍 Espace polyvalent • Tout public dès 3 ans

*Sur réservation*

**DIMANCHE 17 DÉCEMBRE • 18H**

## Phare Ouest

Compagnie Tac O Tac  
(Le Palais sur Vienne - 87)

### Parade lumineuse et féérique

L'équipage de Phare Ouest nous propose un voyage magique et fantastique.

Guidés par un capitaine audacieux à la barre d'un vaisseau de lumière, des personnages oniriques nous entraînent en musique dans les rues de Ciboure.

📍 Départ place Lannes • Public familial

*Accès libre*

SANS  
PAROLE



©Frédéric Desmesure



SANS  
PAROLE



MERCREDI 20 DÉCEMBRE • 10H30



## Papogorri

Compagnie Musik'haria (Urrugne)

### Conte musical

Au beau milieu d'une forêt, on entend le chant d'un oiseau... très en colère ! Quelqu'un vient de pondre un énorme œuf dans le nid de Papogorri. Il part alors sur le chemin de la forêt pour retrouver l'auteur des faits. Il rencontrera ses voisins les plus proches... Trouvera-t-il le coupable ?

Un voyage sensoriel et initiatique au cœur de la nature.



📍 Tour de Bordagain • Dès 3 ans

*Sur réservation*



EUSKAL KULTUR  
INSTITUTUA  
INSTITUT CULTURAL  
BASQUE

VENDREDI 22 DÉCEMBRE • 18H



## Défilé d'Olentzero

de Ziburu Euskaldun et de l'Ikastola Kaskarotenea

Ziburu Euskaldun et Kaskarotenea Ikastola vous donnent rendez-vous le 22 décembre à partir de 18h pour fêter Olentzero en chansons.

L'accueil à Mari Domingi se fera sur le port, puis le défilé se rendra sur le fronton et de là, parcourra les rues du vieux Ciboure. Si vous restez au chaud, tendez l'oreille et ouvrez vos fenêtres, accueillez Olentzero, le solstice d'hiver, porteur de bonnes nouvelles et de renouveau.

📍 Départ sur le port de Larraldenia • Tout public

*Accès libre*



DIMANCHE 17 DÉCEMBRE • 18H  
Spectacle Phare Ouest





MARDI 5 DÉCEMBRE • 17H30 FR

## Anim lecture de la Médiathèque

Evadez-vous avec les lectures de Lulu la Bouquineuse : une chouette manière de découvrir la littérature jeunesse et de passer un bon moment en famille.

Les lectures seront suivies d'un atelier créatif.

📍 Médiathèque • Dès 5 ans

Sur inscription



SAMEDI 9 DÉCEMBRE • 15H EUS

## Lecture contée avec Maddi Zubeldia

« Ce jour-là, Escarbille et Chaboudo se promenaient dans le désert. Et dans le désert, il n'y avait rien. Rien, sauf...une tache bleue, au loin. Ils s'approchèrent : c'était une chaise. C'est fou ce qu'on peut faire avec une chaise bleue. »

Maddi Zubeldia vous invite sous le chapiteau de La Fabrique Affamée pour une version en euskara du conte *La chaise bleue* de Claude Boujon.

📍 Chapiteau place du fronton • Dès 5 ans

Sur inscription

SAMEDI 9 DÉCEMBRE • 19H FR

## Soirée Fais-moi peur

avec Les histoires de Julie

Dans l'ambiance tamisée du chapiteau de La Fabrique Affamée, nous vous invitons à venir partager vos plus belles histoires d'horreur ! Zombies, sorcières, fantômes et vampires en tous genres, nous vous donnons rendez-vous pour un moment de frisson assuré... Venez trembler au rythme d'histoires effrayantes et drôles, avec la participation des Histoires de Julie.

📍 Chapiteau place du fronton • Dès 10 ans

Sur inscription



LES HISTOIRES  
DE JULIE



**DIMANCHE 10 DÉCEMBRE • 11H** 

## Lectures autour de la mer

de Marc Roger

« Lecture et Littoral » est un voyage à pied, de lectures itinérantes, qui, durant un an, de ville portuaire en ville portuaire, propose d'évoquer le monde marin et balnéaire, ses richesses, ses beautés et ses périls, ses enjeux écologiques, économiques, culturels et touristiques.

Depuis le 21 janvier, Marc Roger, lecteur public, parcourt le littoral et partage souvenirs d'enfance, légendes de pirates et autres naufrageurs, voyages aux confins d'illustres navigateurs...

Avant d'arriver à bon port le 16 décembre à Hendaye, il s'arrêtera à Ciboure pour proposer une matinée de récits autour de la mer.

 Chapiteau place du fronton • Public familial

*Sur inscription*

**DIMANCHE 17 DÉCEMBRE • 10H - 13H**  

## La bibliomobile s'invite au marché dominical

Dimanche 17 décembre, sous le chapiteau de La Fabrique Affamée, un espace détente et lecture vous sera totalement dédié. Toute la matinée, installez-vous confortablement pour lire ou écouter des histoires. Adultes, enfants et familles sont les bienvenus !

Et à 11h, rassemblons-nous autour d'un raconte-tapis pour rêver à des histoires incroyables en français et en basque.

Avec Geneviève et Anne des Contes en balade.

 Chapiteau place du fronton • Tout public

*Inscription conseillée*



©Corinne Lorca



©MAPI

# Un Noël créatif et participatif



MERCREDI 6 DÉCEMBRE • 14H

FR



## Confection d'étiquettes cadeaux et de cartes de fin d'année



Du papier, des boutons, du tissu, à vous de créer votre étiquette cadeaux unique ou votre carte de Noël.

📍 Chapiteau place du fronton • Dès 6 ans

*Sur inscription*



MERCREDI 6 DÉCEMBRE • 15H30

FR

## Confection de couronnes de Noël

Adepte de l'upcycling, Marie, alias Manana Brodway, vous aide à confectionner une couronne de Noël unique et originale.

N'hésitez pas à amener vos anciennes décorations de Noël pour leur donner une seconde vie !

📍 Chapiteau place du fronton • Tout public

*Sur inscription*



**SAMEDI 9 DÉCEMBRE • 10H** 

## Fabrication de décorations de Noël en tissu

Les couturières de l'association Patch y Coud vous proposent un atelier de fabrication de décorations pour sapins de Noël en tissu. Venez fabriquer vous-même couronnes, guirlandes ou encore boules de Noël à partir de tissus de récupération. Si vous avez des morceaux de tissu dont vous ne savez que faire chez vous, c'est le moment de les sortir et d'en faire quelque chose !

 Chapiteau place du fronton • Tout public  
*Sur inscription*



**DIMANCHE 10 DÉCEMBRE • 16H**  

## Herri joko animazioa Jeux et défis traditionnels basques

Venez passer un après-midi ludique à l'espace polyvalent : en famille ou entre amis, (re)découvrez de nombreux jeux issus de la culture basque. Gaia Elkarte proposera plusieurs activités accessibles à tous, de 3 à 99 ans ! Et pour finir, le photobooth est de retour avec cette fois-ci pour thématique : les jeux bien évidemment !

 Espace polyvalent • Public familial  
*Entrée libre*



**MERCREDI 13 DÉCEMBRE • 10H30** 

## Confection de Sapins de Noël à pomponner

Les tous petits pourront eux aussi participer, en s'amusant, à la décoration de Noël de la maison. Venez pomponner avec eux de petits sapins de Noël !

 Chapiteau place du fronton • 2-5 ans  
*Sur inscription*



MERCREDI 13 DÉCEMBRE • 15H FR

## Confection de Sapins de Noël en feutrine

Venez fabriquer en famille votre petit sapin en feutrine ! Une décoration qui trouvera sa place sur vos tables de Noël.

📍 Chapiteau place du fronton • Dès 6 ans

*Sur inscription*

SAMEDI 16 DÉCEMBRE • 10H FR

## Atelier cup cakes

avec Sébastien Haramendy

Si Sébastien a toujours aimé passer du temps derrière les fourneaux, son obsession pour le cupcake est pourtant le fruit du hasard : une fête d'anniversaire, une vente groupée de ces petits gâteaux sur Internet, l'envie de faire plaisir à ses invités et... la certitude de pouvoir en faire autant... Venez découvrir son savoir-faire et agrémenter les cupcakes en pâte à sucre de pions de jeux de société !

📍 Chapiteau place du fronton • Dès 6 ans

*Sur inscription*



MERCREDI 20 DÉCEMBRE • 14H

FR

## Création d'un jeu de société

Cette année pour Noël, ce sont les jeux qui sont mis à l'honneur ! Et à cette occasion, venez fabriquer votre propre jeu de société.

« Serpents et échelles » ou le jeu de l'échelle est un jeu de société populaire consistant à déplacer son jeton un plateau de jeu constitué de cases avec un dé en espérant monter les échelles et éviter de trébucher sur les serpents.



📍 Chapiteau place du fronton • Dès 6 ans  
*Sur inscription*

MERCREDI 20 DÉCEMBRE • 16H

FR

## Atelier gourmand : le xocoalt des Azèques

Avec l'association Sarde Sardexka, découvrez l'origine du chocolat chaud : les ingrédients, la recette ainsi que son évolution à travers les siècles.

A la manière des amérindiens, venez découvrir, réaliser et déguster votre chocolat chaud !

📍 Chapiteau place du fronton • Dès 7 ans  
*Sur inscription*



# Un Noël féérique, pour petits et grands



## Des spectacles pour les élèves des écoles

Cette année à nouveau, tous les élèves de maternelle et d'élémentaire de la ville de Ciboure bénéficieront d'un parcours artistique à l'occasion des fêtes de Noël !

Les élémentaires des trois écoles profiteront du spectacle *Tricot* à l'espace polyvalent les 7 et 8 décembre.

Les maternelles unilingues des écoles Marinela et Saint-Michel découvriront le spectacle *Block* de la compagnie La Boîte à Sel le 15 décembre.

Enfin, les maternelles bilingues des écoles Marinela et Saint-Michel ainsi que l'ensemble des maternelles de l'Ikastola Kaskarotenea se rendront à l'espace polyvalent le 21 décembre pour voir le spectacle *Papogorri* de la compagnie Musik'haria.



## Le centre de loisirs profite de la venue des artistes

En lien avec le spectacle *Tricot*, les enfants à partir de 8 ans pourront s'initier à un atelier d'acrobatie avec les artistes le mercredi 7 décembre après-midi.

## Club Iduski Ederra Des ateliers et des spectacles pour les seniors

A l'instar des élèves des écoles, des spectacles seront proposés aux seniors du Club Iduski Ederra : ils pourront ainsi découvrir, en compagnie des enfants, les spectacles *Tricot* et *Block*.

Ils pourront également participer à la décoration de Noël grâce à des ateliers peinture avec l'association Terre d'Ombres.

## La crèche

Les enfants de la crèche se joindront aux enfants des écoles pour le spectacle *Tricot* le 8 décembre et le spectacle *Papogorri* le 20 décembre.

Les plus grands pourront aussi participer à un atelier cuisine et confectionner des briques de légo à croquer !

**VENDREDI 22 DÉCEMBRE • 10H & 15H**

## Olentzero des écoles

Les élèves de l'ensemble des écoles de la ville vous donnent rendez-vous pour leur traditionnel Olentzero !

A 10h, les maternelles vous retrouveront devant la mairie pour les chants de Noël.

Et les grands défilent dans la vieille ville à partir de 15h, à la recherche des accessoires du fameux charbonnier, avant un goûter en musique sous le chapiteau !

📍 Place du fronton ou salle paroissiale  
(rue Pocalette) en cas de pluie



## Infos pratiques

Toute la programmation de Noël est gratuite.

Pour tous les ateliers, les enfants doivent être accompagné d'un adulte.  
Boissons et petite restauration seront offerts dans le chapiteau du fronton et à l'espace polyvalent à l'occasion de tous les rendez-vous !

## Comment réserver ?

### Par téléphone

06 10 75 45 61

### Par email

[animations@mairiedeciboure.com](mailto:animations@mairiedeciboure.com)

### En ligne

<https://billetterie-ciboure.mapado.com/>

## Où et quand trouver le service Culture, Patrimoine et Vie associative ?

Du mardi au vendredi : 8h15-12h

•

Place Camille Jullian  
Bât. Denak Batean – 2ème étage  
64500 Ciboure

•

 cultureciboure

[www.mairie-ciboure.fr](http://www.mairie-ciboure.fr)

[www.ziburuko-hiria.eus](http://www.ziburuko-hiria.eus)

Licence 1 : PLATESV-D-2022-006462 -

Licence 2 : PLATESV-D-2022-006464 - Licence 3 : PLATESV-D-2022-006463